

Zeitschrift: Annalas da la Societad Retorumantscha

Herausgeber: Societad Retorumantscha

Band: 130 (2017)

Rubrik: Societad Retorumantscha : Rapport annual per igl onn 2016

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 22.08.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Societad Retorumantscha

Rapport annual per igl onn 2016

Projects a liunga vesta

Per la fin digl onn 2016 ei l'emprema etappa dil project <Retrodigitalisaziun e publicaziun online dal Dicziunari Rumantsch Grischun (DRG)> terminada. Quei vul dir che tut ils 13 toms dil dicziunari ch'ein cumpari tochen uss ein copiai (quei ch'ei vegniu fatg dad ina grupper da tippistas specialisadas en China!), ed ussa ha la secunda etappa entschiet. Lezza vegn ad occupar nus igl onn vegnent. Ei retracta da preparar las datas per saver importar quellas el sistem da redacziun da nies institut; quella lavur vegn fatga a Trier en Tiaratudestga, numnadamein el <Kompetenzzentrum für elektronische Erschliessungs- und Publikationsverfahren in den Geisteswissenschaften>. Cu era quella etappa ei terminada sa il DRG ir online, quei ch'ei vegniu exprimiu sco giavisch dalla ASSUS che sustegn quei process e che corrispunda actualmein ed egl avegnir al standard per l'elavuraziun e la publicaziun dad ovras da quella pertada.

Igl Institut dal DRG

La squadra da redacziun ensemens cun ils collaboraturs e las collaboraturas ha puspei prestau ina lavur respectabla duront igl onn da rapport. Igl ei vegniu publicau il fascichel dubel 184/185, pia ina buna part dil tom 14 ch'ei sin via da neischer, e leutier ein las lavurs per la cuntuaziun idas vinavon. Ultra da quei ein las <Annalas> cumparidas igl atun, ina biala e reha rimnada d'artechels da tempra scientifica, aschia che quella retscha venerabla cumpeglia denton 129 toms. Era la retscha <Romanica Raetica> ei vegnida amplificada, quei legreivlamein cun la publicaziun dalla dissertaziun dil redactur Ursin Lutz ch'ha astgau presentar l'ovra <Das Meum Scret des Balthasar Gioseph de Vincenz (1789–1858). Kritische Edition, Glossar und Erläuterungen> igl october a Domat. Igl ei in da quels cudschs che fa accessibels in text voluminus ord il 19avel tschentaner, in da quels texts ch'ein impurtonts ord motivs linguistics, mo era interessants sco document culturhistoric e sco perdetga dil temps.

Igl institut dispona dad in vast material da numbs locals ch'era vegnius rimnaus da siu temps dad Andrea Schorta; lez haveva giu la visiun da trer a néz quei material per far ordlunder ina presentaziun specifica che risguardava igl entir spazi alpin. Quei material ei vegnius reordinaus successivamein, ed el decuors da quellas lavurs han ins saviu constatar ch'ina gronda part da quel sa vegnir revaletada mo sut la cundiziun ch'ins reparti ils documents rimnai – ch'ein pervia da lur appartenenza a regiuns geograficas ordeifer il cantun buca explotabels per il Grischun – els loghens nua che quels han la schanza da vegnir consultai: en differents cantuns cunfinonts, el Liechtenstein, ella Germania, nua ch'ins ha cattau instituziuns corrispondentas. Quei descarga igl institut da material che fa buca survetsch cheu e sa muntar ina documentaziun gideivla per ils loghens da destinaziun.

Davart las activitads ordinarias ed extraordinarias duront igl onn 2016 dat il rapport extendiu dil cauredactur informaziuns detagliadas.

Lavur publica

La Societad Retorumantscha, sco patruna dils 10 collaboraturs e collaboraturas, pren enconuslientscha cun plascher ch'igl institut ei ina instituziun bein enconuschenta els cerchels scientifics, mo era ella publicitat e tier las instanzas politicas. Students e studentas passentan cheu praticums ed emprendan d'enconuscher la lavur scientifica el rom da lur studi, numerudas visetas vegnan introducidas egl institut cun sias collecziuns, e biaras persunas damondan e survegnan sclairments en caussa da lungatg e cultura. E denter ils vocabularis naziunals ha il DRG in'excellenta reputaziun, quei che sepaga era cun la beinvuglientscha dallas instanzas federalas che sustegnan consequentamein nos projects. Redacturs e redacturas han adina puspei la cuida da saver sepresentar cun referats e contribuiziuns specificas en periodicas dil rom ed ellas medias.

Suprastonza e cumissiuns

Las sesidas dalla suprastonza han giu liug il mars ed il novembre. Ils 3 da zercladur ha la Societad giu la radunanza annuala cun in referat dalla giuvna redactura Annetta Zini tier il tema <Fenomens da contact linguistic en SMS ladins>.

La Cumissiun filologica (CF) ha registrau mutaziuns persunalas ed ei sereconstituida da niev. Suenter che prof. dr. Georges Darms ha giu presidiau differents onns nossa cumissiun per igl accumpaignament scientific surlai el il tgamun a prof. dr. Matthias Grünert.

In'egliada anavon

Per ina instituziun che s'occupescha da projects a liunga vesta munta igl onn calendaric mo en paucs cass quei spazi da temps che definescha tgei finamiras parzialas ch'ei seigi da contonscher. Tuttina dat ei damondas che san vegnir terminadas el senn da rapports annuals. Per il proxim temps setracta quei en emprema lingia dalla damonda da finanziar solidamein las Annalas per che quei organ impurtont sappi vegnir edius vinavon en moda adequata. En quella damonda ein las contractivas cun la ASSUS vegnidias iniziadas. Cunquei ch'il standard che vegn pretendius actualmein ei avon maun – igl annuari ei retrodigitalisaus ed ei era accessibels online – havein nus bunas speronzas che nus survegnien il sostegn giavischau.

Per metter online il DRG ein las lavurs corrispondentas era s'avanzadas, e plaun allaga sto la SRR scalarir las cundiziuns che dueian valer en quei mument ch'il dicziunari cumpara buca mo en fuorma stampada, mobein era en ina versiun digitala. Per quei mument vala ei da sepreparar seriusamein.

Engraziamenti

Jeu concludel il rapport annual per igl onn 2016 cun in cordial engraziament a collaboraturs e collaboraturas dil DRG, alla suprastonza dalla Societad ed a tut nos commembres e commembras che sustegnan cun abonnars nos organs in project da gronda valeta, mo che segireschan era la vitalitat e la qualitad dalla discussiun en nossa cuminanza romontscha.